

AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL

Nº 15 · 195 PTAS.

漫画



EDICIÓN ESPAÑOLA



8 480002 168052

PRINTED IN SPAIN

PLANETA-DEAGOSTINI COMICS

DRAGON BALL

DRAGON BALL Nº15

(Nueva edición).

Publicación semanal de editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Arbau 185. 08021-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Director General: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín. Derechos: Montserrat Samón. Jefe de Diseño Gráfico: Jesús Gómez. Editor: Ana María Meca. Es una realización de Planeta-DeAgostini Comics. ISSN: En trámite. Copyright © 1997 Editorial Planeta-DeAgostini, S. A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL by Akira

Toriyama. Copyright © 1984 Bird Studio. All Rights

Reserved. Dragon Ball first published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo. Spanish Language translation rights in Spain arranged with Shueisha Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Traducción del japonés: Goni Bigas y Shinya Tomimoto. Rotulación: Ximena Bolbarán. Retocados: Fernando Miranda.

Diseño de cubiertas: Pere Olivé. Diseño interior: Pere Olivé/Ruiz/Sempere. Realización Técnica editorial: Mari Carmen Vile y Verónica Casas.

Impreso en España por:

Talleres Gráficos Soler, C/ Enric Morera nº15, Esplugues de Calongat (Barcelona).

Deposito legal B-12756-97.

Distribuido en España por:

Milasa, Carretera de Irún, Km.

13,350 (Variante de

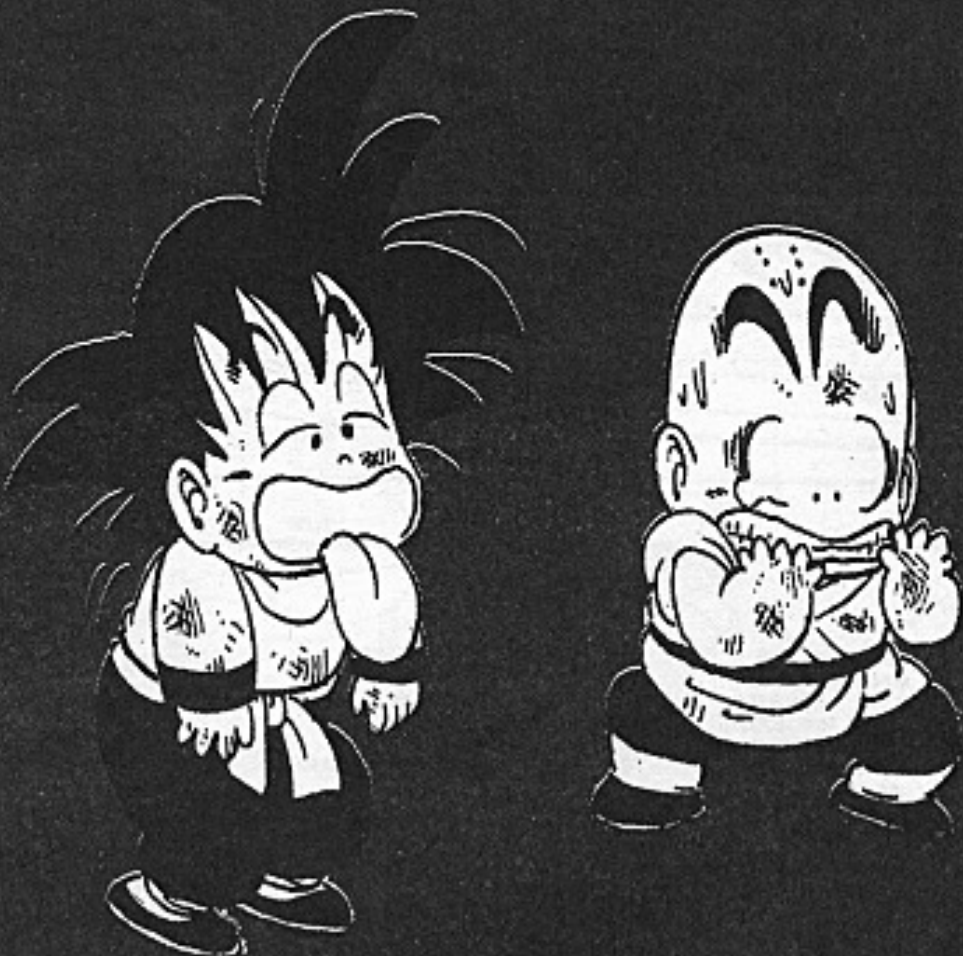
Fuencarral), 28049-Madrid.

(V-L-97). El precio en Canarias,

Canta y Melilla incluye gastos

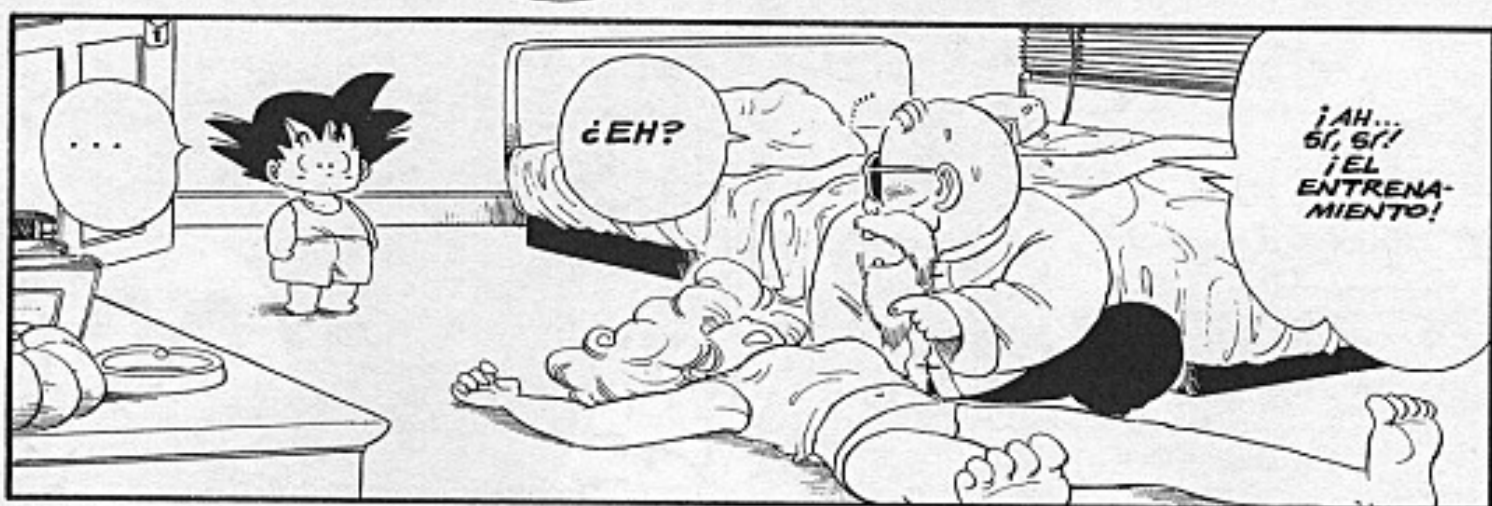
de transporte. Printed in Spain.

Impreso en España.



¡ENTRENAMIENTO AGOTADOR!

Goku y Krillin han comenzado un duro entrenamiento siguiendo las instrucciones del **Duende Tortuga** en todo momento. **Krillin** ha demostrado ser un contrincante con recursos de todo tipo para derrotar a **Son Goku**.



EL DOMINIO
DE LAS ARTES
MARCIALES
NO SIRVE SÓLO
PARA GANAR
LAS PELEAS,
NI PARA QUE
LAS CHICAS
PIENSEN:
"ANDA...
QUE
FUERTE
ES...!"

SI APRENDEIS BIEN
EL ARTE DE LA LUCHA,
CONSERVAREIS
SANOS CUERPO Y
ESPÍRITU, Y
PODREIS VIVIR
UNA VIDA
DIVERTIDA,
LIBRE Y
TRANQUI-
LA.

PERO...

¡SI
ENCONTRÁIS
UN INDIVIDUO
QUE UTILIZA
INJUSTAMENTE
SU FUERZA
CONTRA VOSOTROS,
O PARA ASUS-
TAR A LA
GENTE QUE VIVE
EN PAZ, ATACAD-
LE!

¿LO
HABÉIS
ENTENDIDO
HASTA
AQUÍ?

NO
ENTIENDO
NADA.

QUIERO
DECIR QUE
DEBEIS
ENTRENAR
A CONCIEN-
CIA Y
VIVIR
LA VIDA
CON
ALEGRÍA.

AH...
¿ERA ESO?
ENTONCES
ENTIENDO.

QUE
TONTO
ERES...

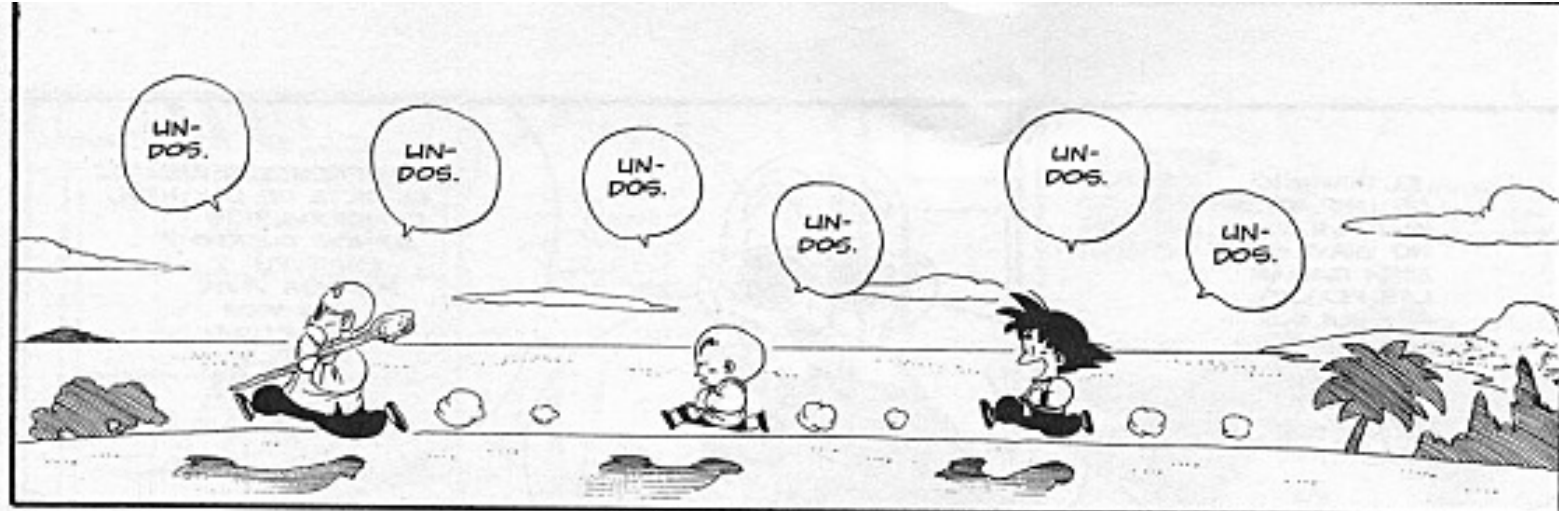
Y
AHORA...

¡EMPE-
ZAMOS A
ENTRENAR!

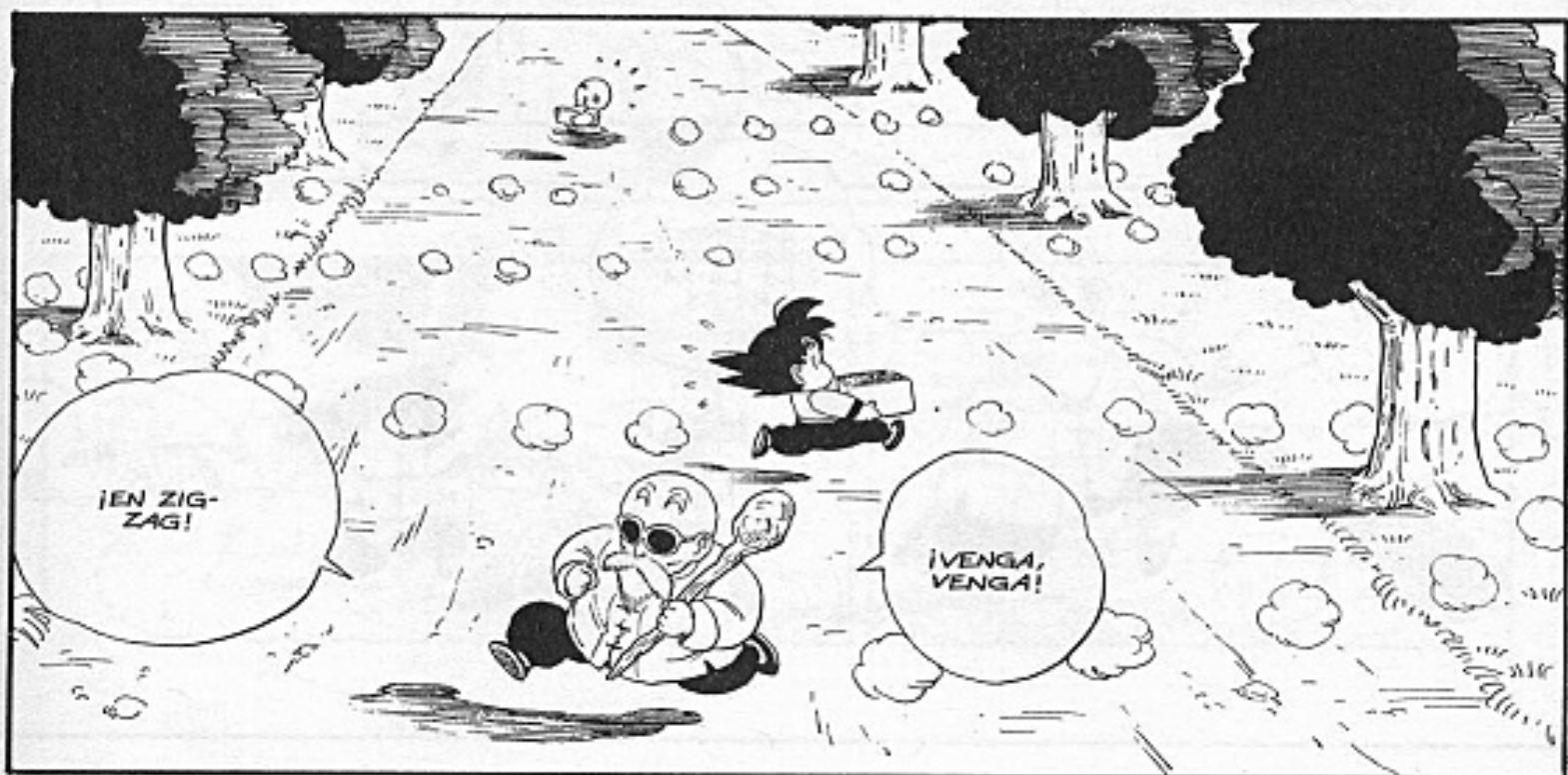
PRIMERO
CORRE-
REMOS
UN POCO.

SEGUIDME.

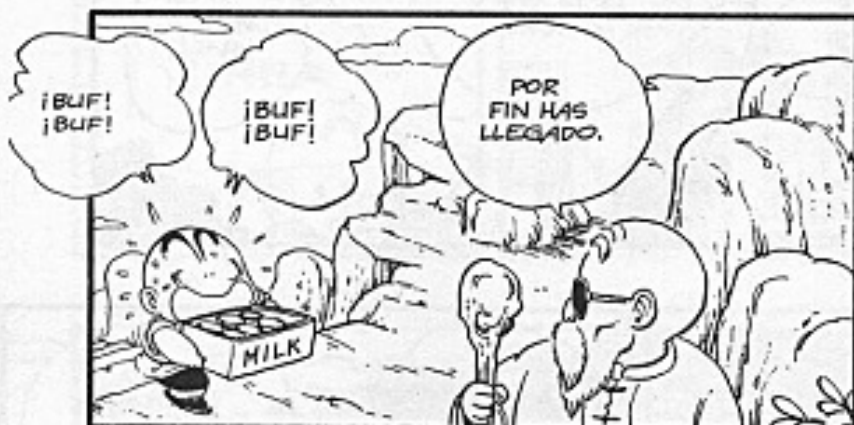
¡VALE!













PERO VUESTRO
OBJETIVO NO ES SER
CAMPEONES DEL
MUNDO, Y, ADEMÁS,
LAS COSAS
NO SON TAN
FÁCILES.

SI REALMENTE
QUERÉIS PARTICIPAR
EN EL TORNEO,
TENDREIS QUE
ESFORZAROS
AÚN MÁS.

¡QUE
ILUSIÓN!
¡OJALA
PUEDA
PARTICIPAR!

¡DEBEN IR
MUCHOS
HOMBRES
FUERTES!

BUENO,
SIGAMOS
CON EL
REPARTO DE
LECHE.

¡QUE
LES VAYA
BIEN!

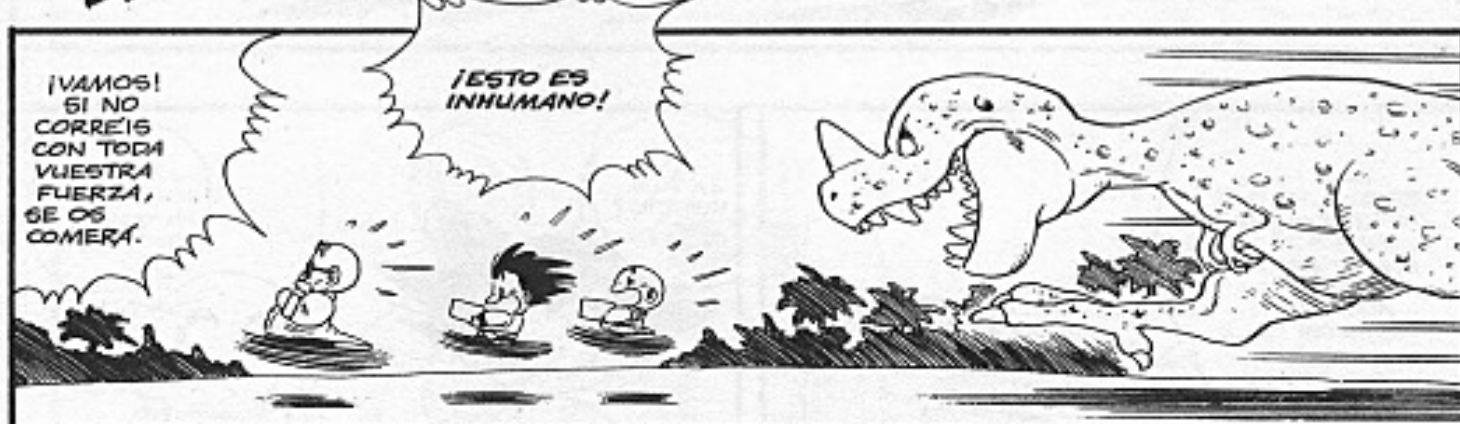
UNO-
DOS

EQUILIBRIO,
EQUILIBRIO.

¡UAAH,
UAAH!

MILK

MILK



¡POR FIN HA EMPEZADO EL ENTRENAMIENTO DE GOKU Y KRILÍN! UNA VEZ TERMINADO EL DURSÍMIO REPARTO DE LECHE... ¿CUÁL SERÁ EL SIGUIENTE EJERCICIO? ¡SU OBJETIVO ES PARTICIPAR EN EL GRAN TORNEO DE ARTES MARCIALES QUE SE CELEBRARÁ DENTRO DE 8 MESES!

...HAREMOS EL DE LA MAÑANA.

BUENO, DESPUÉS DEL EJERCICIO DE MADRUGADA...

¡AH!

¡AH!

¡AH!

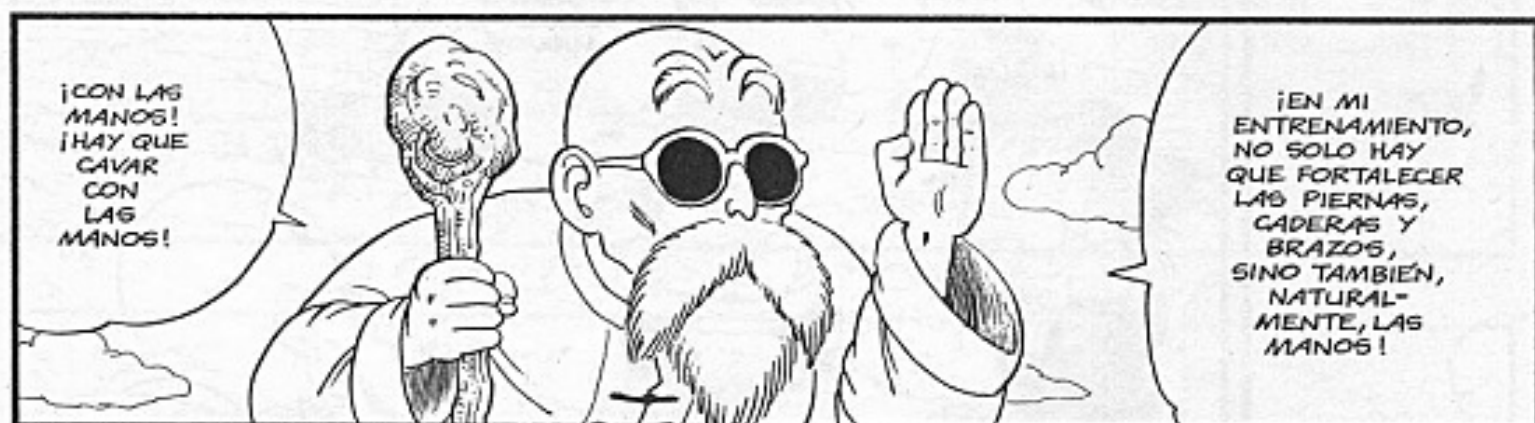
EL EJERCICIO DE LA MAÑANA CONSISTE EN AYUDAR A CAVAR AQUEL HUERTO.

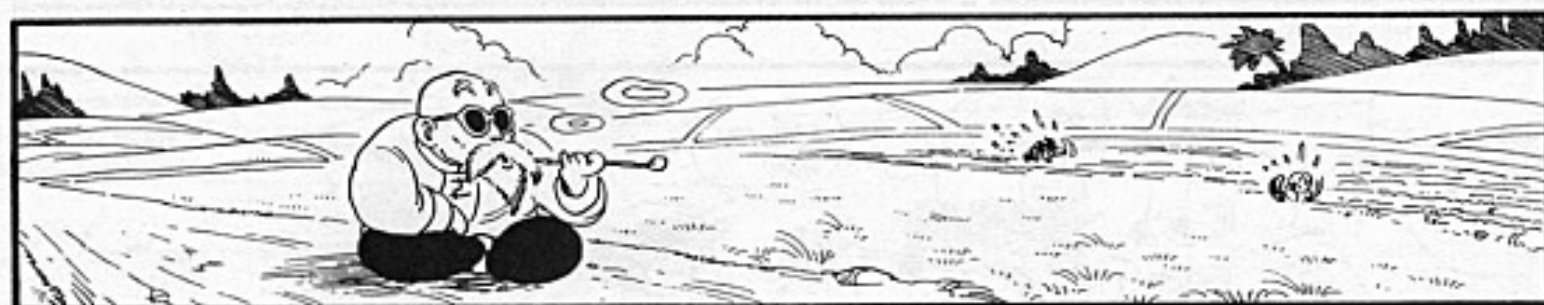
¿AQUEL HUERTO?

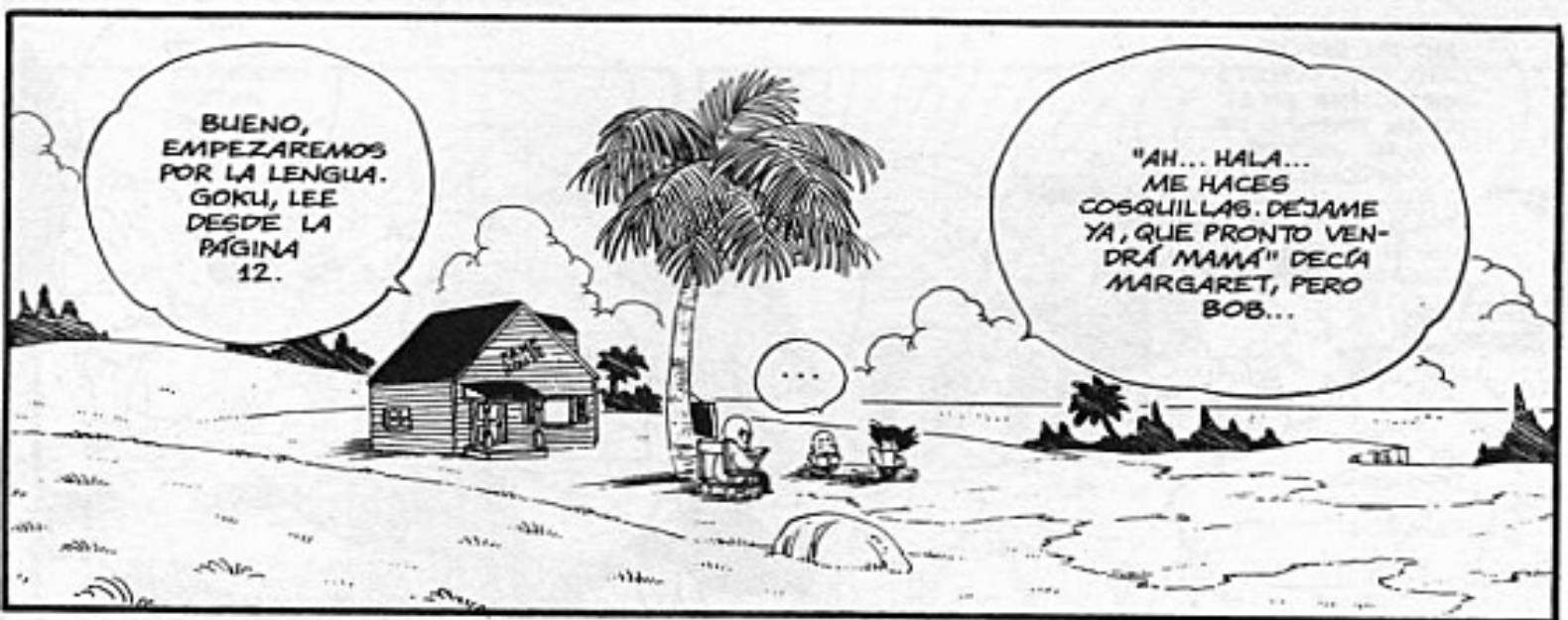
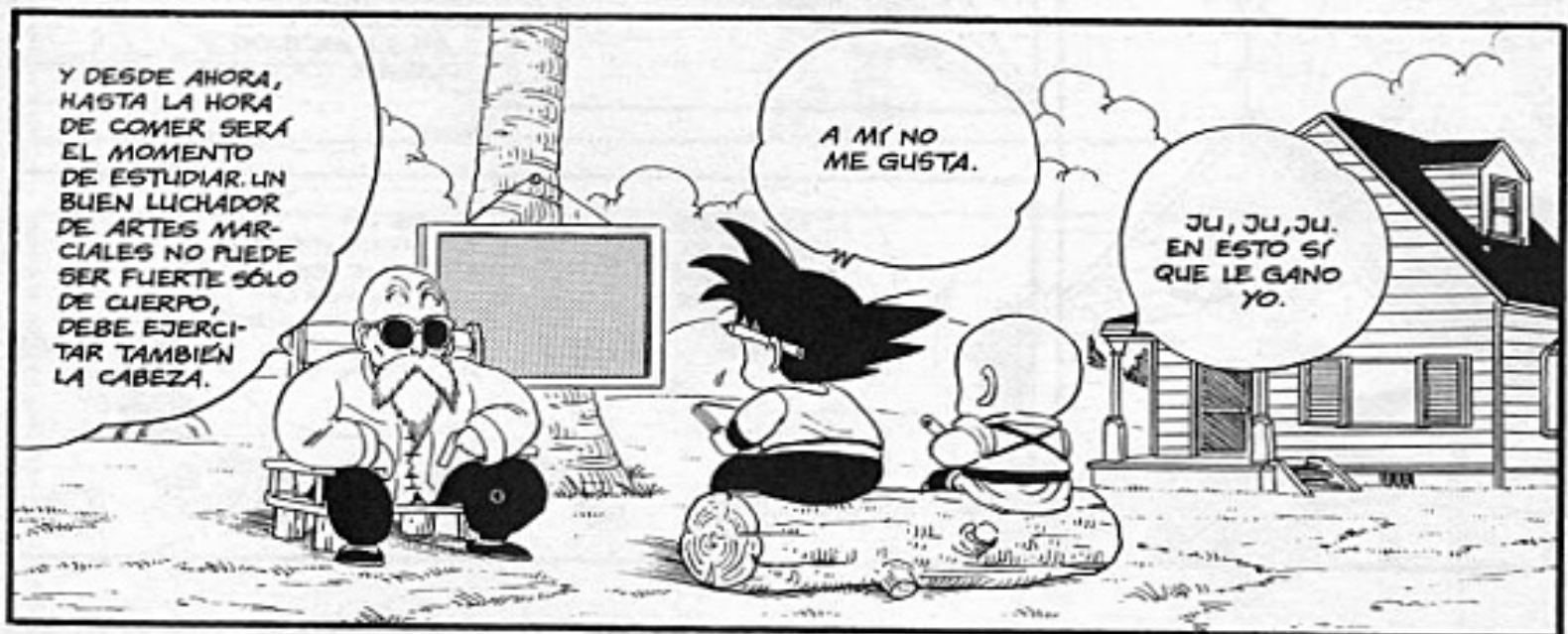
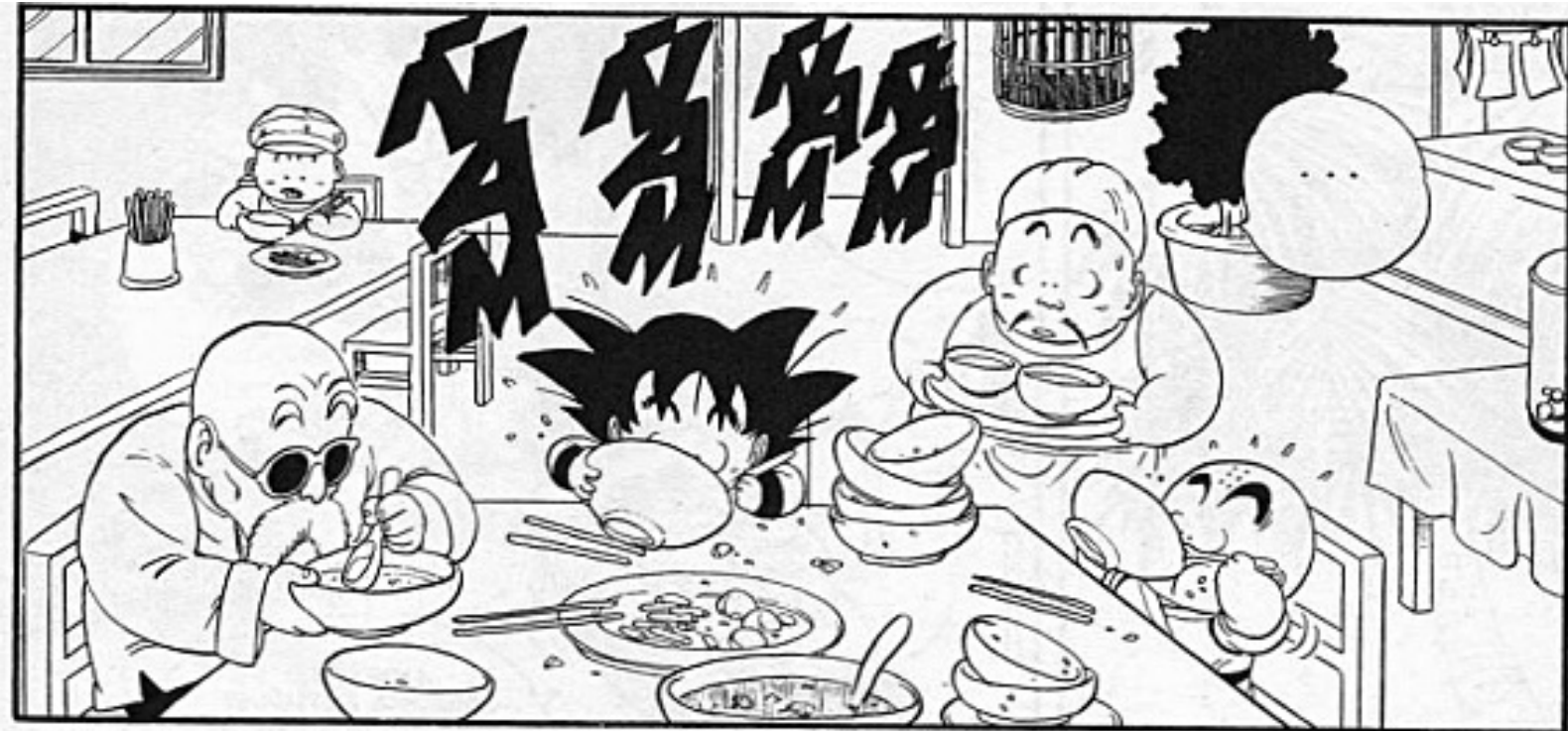
¡OH, NO...!

¡EH! ¿ESTOS NIÑOS? ¡VAYA, QUE AMABLES!

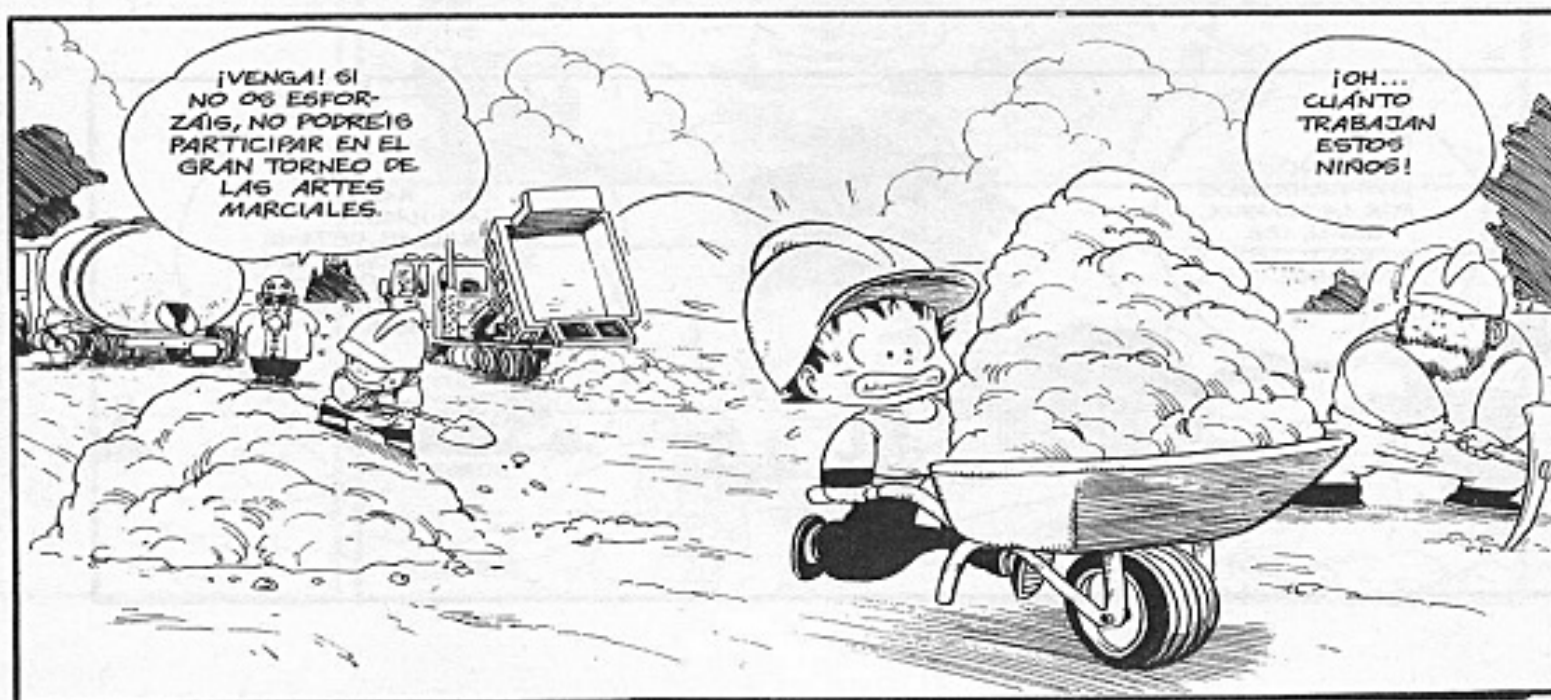
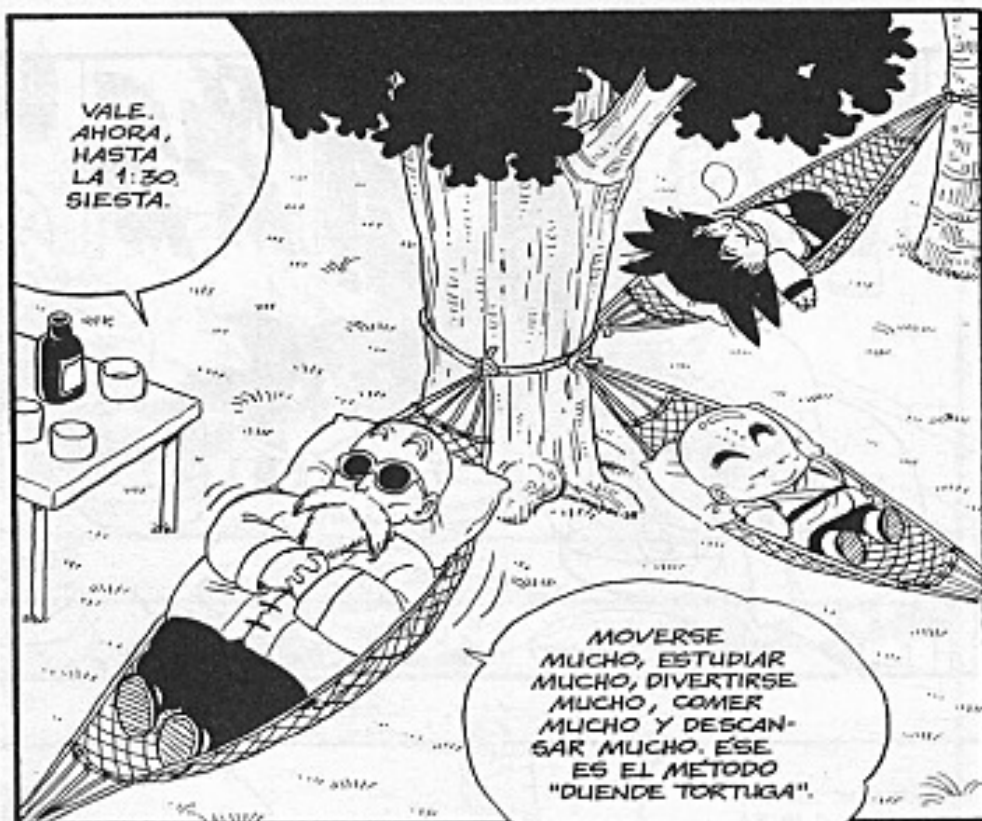
QUE HUERTO TAN GRANDE...







AL
MEDIODÍA



Y AHORA,
DESPUÉS DE
SUDAR MUCHO,
EL SIGUIENTE
EJERCICIO
SERÁ
NADAR.

¿EH?
¿TODAVÍA
MÁS
EJERCICIO?

¡PUES,
CLARO!
¡Y TODAVÍA
QUEDA
MUCHO!

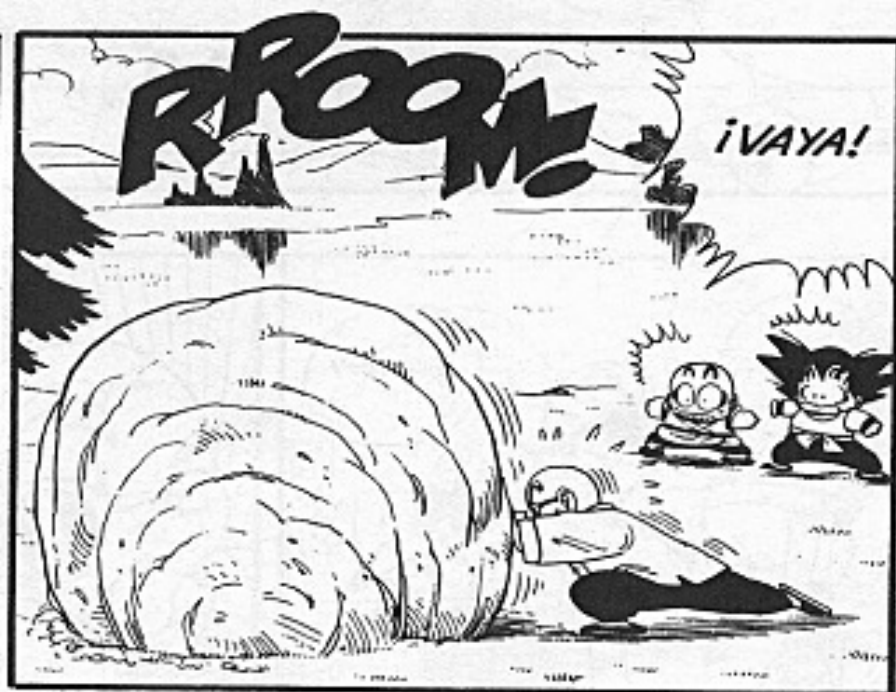
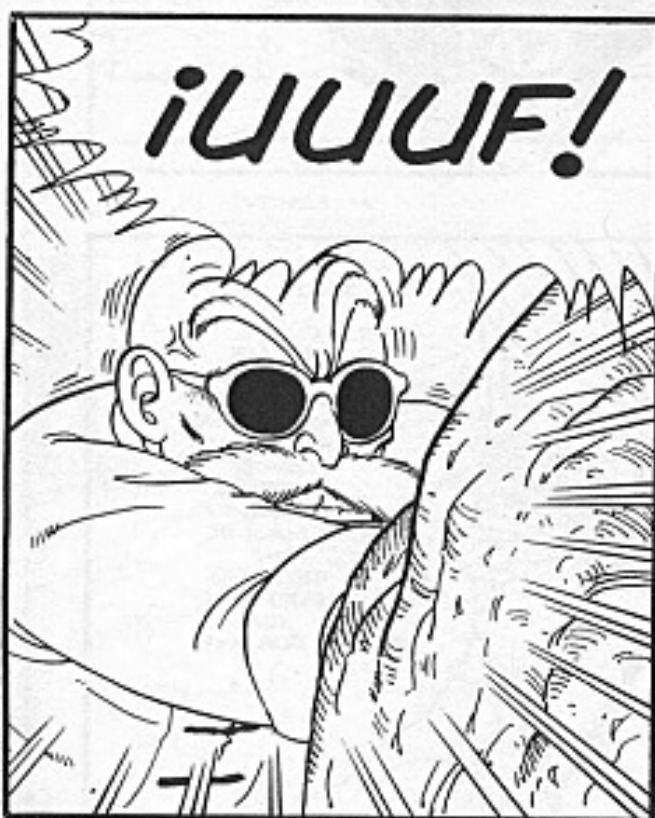
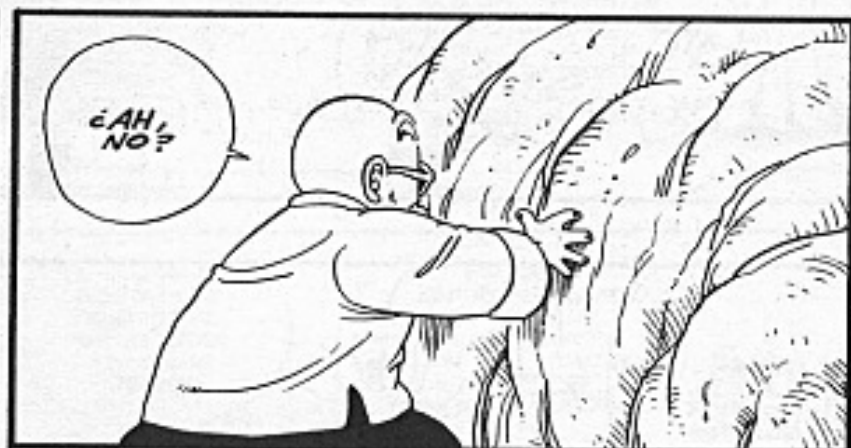
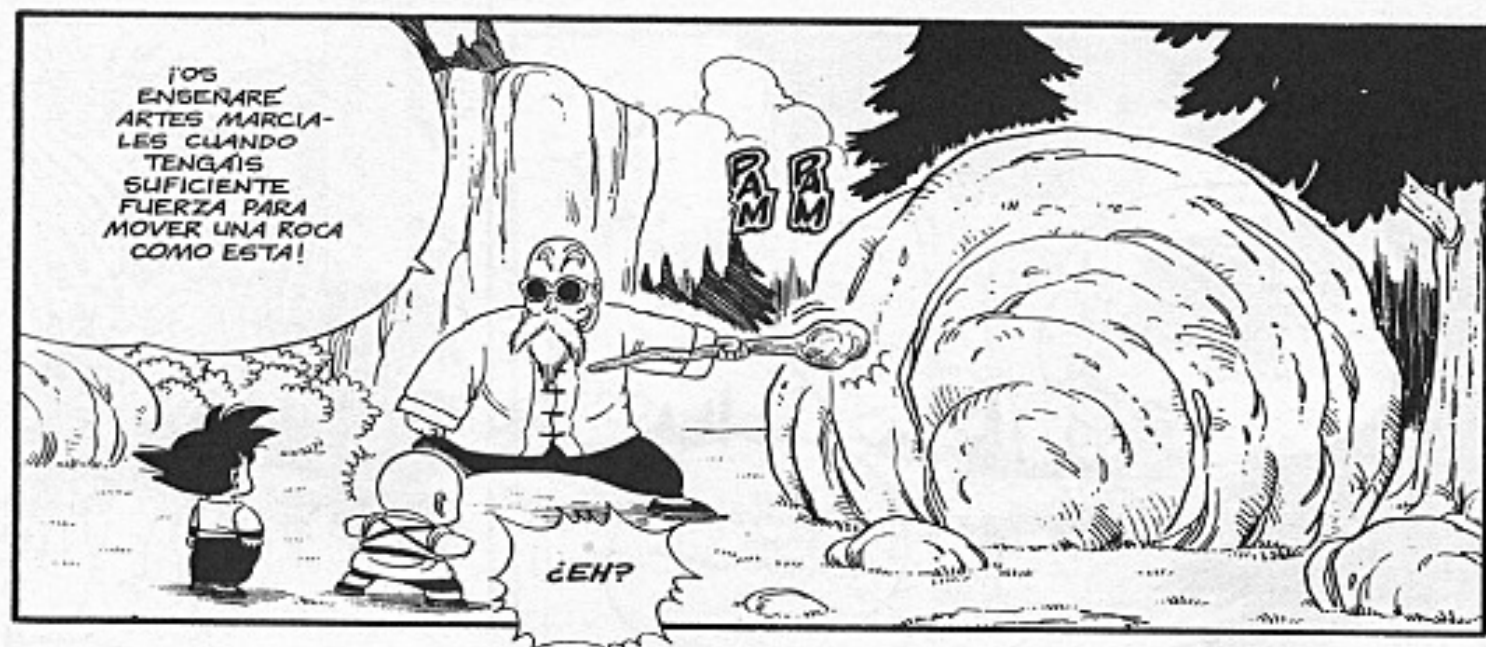
MAESTRO,
EN LUGAR DE
TODO ESTO...

¡ENSE-
ÑANOS A
LUCHAR!

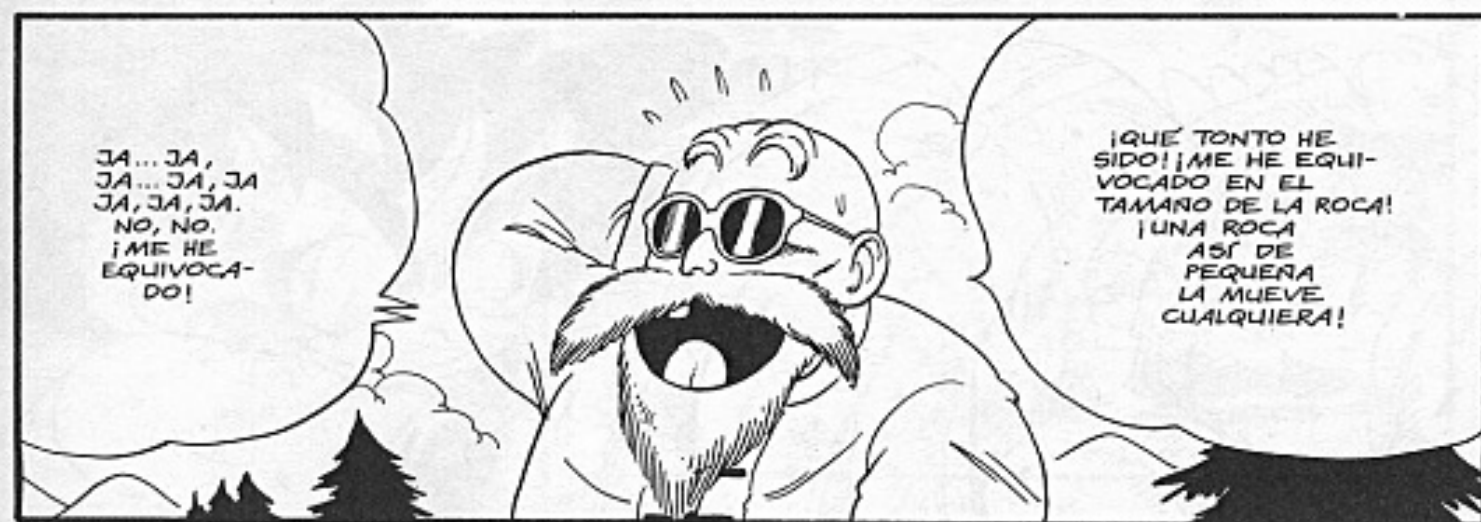
¡NO!

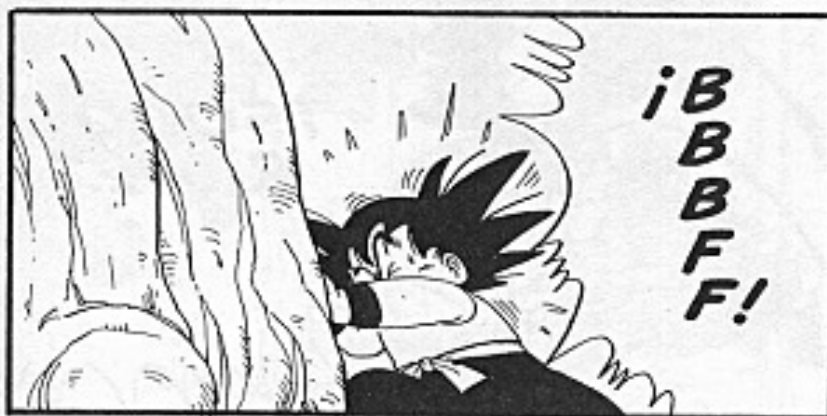
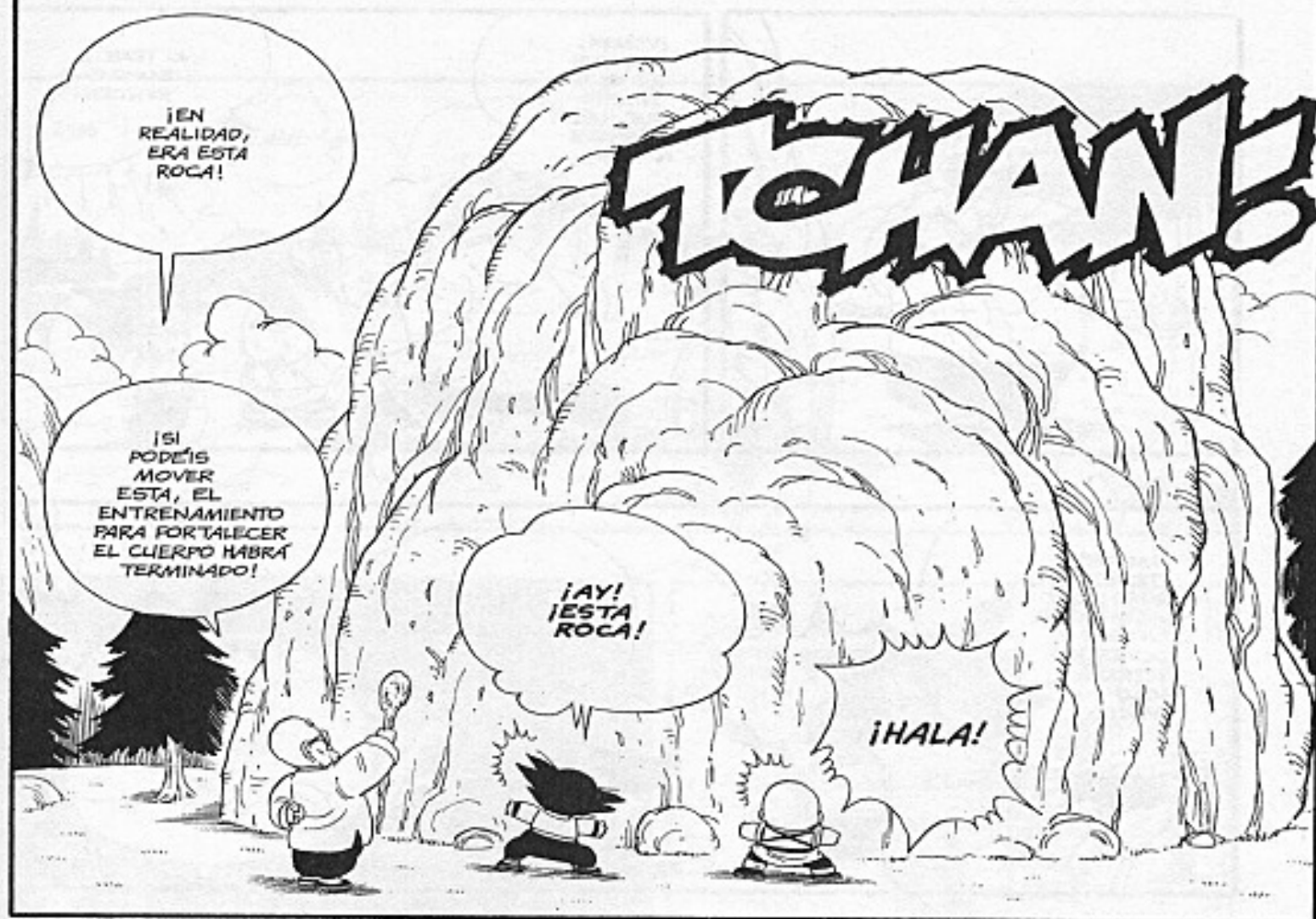
¡SCHOF!

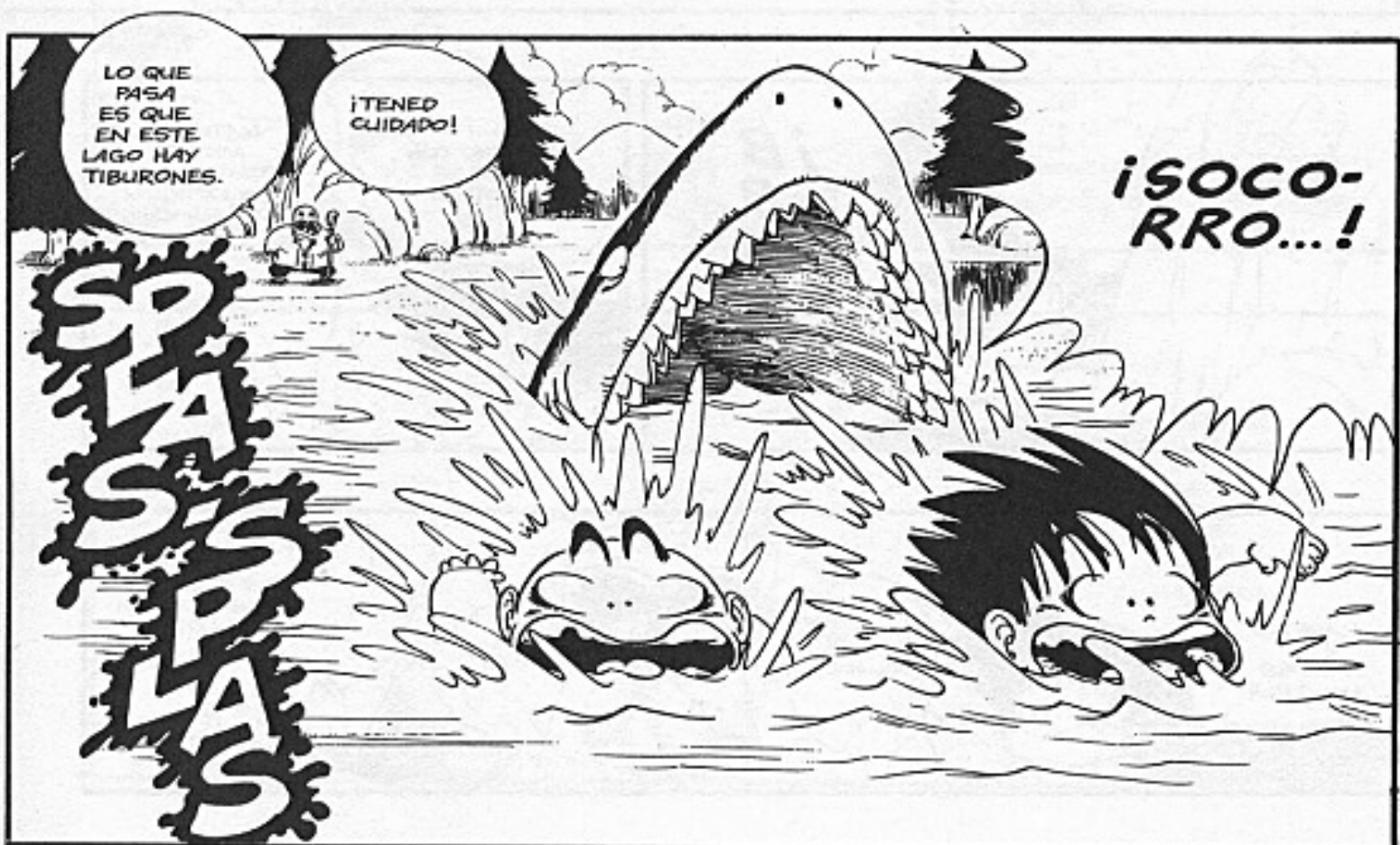
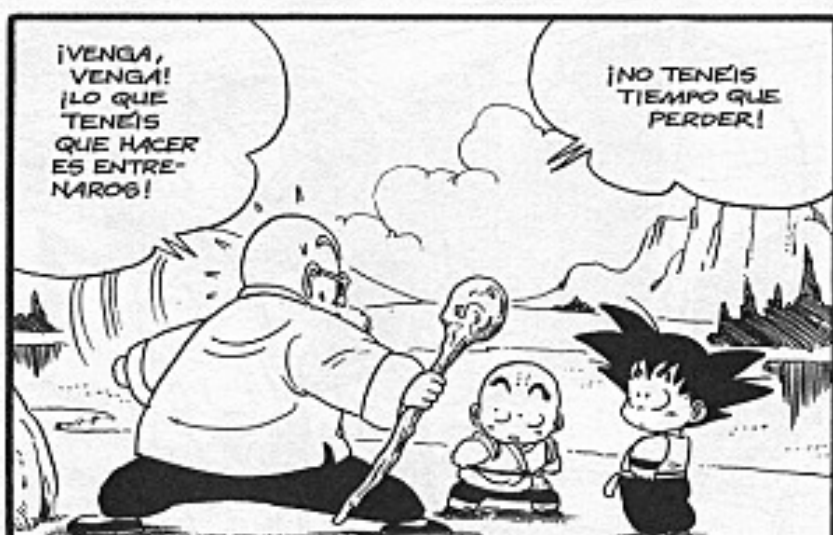
¡NO ME
DIGAS LO
QUE TENGO
QUE HACER,
POLLITO!
¿CÓMO
QUERÉIS
APRENDER
A LUCHAR
SIN
TENER EL
CUERPO
EN
FORMA?

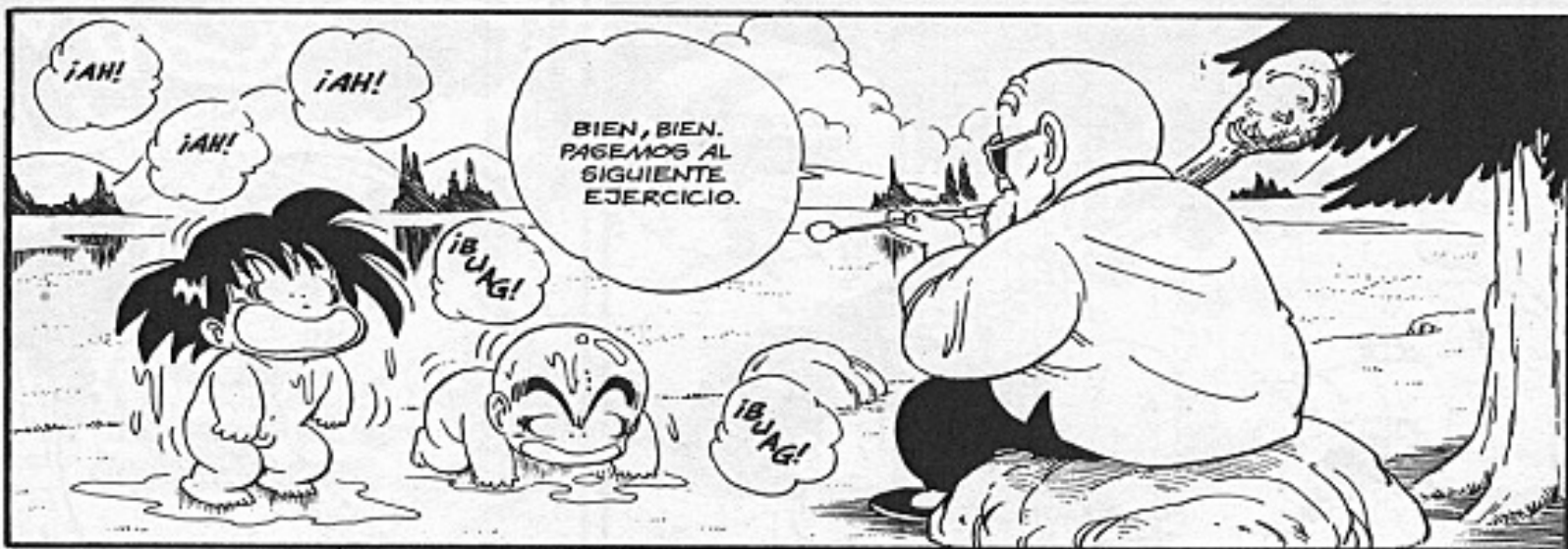


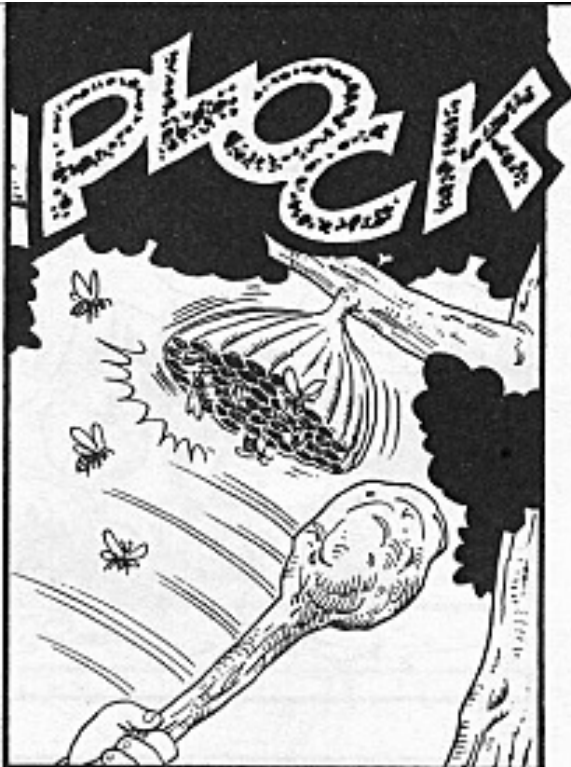
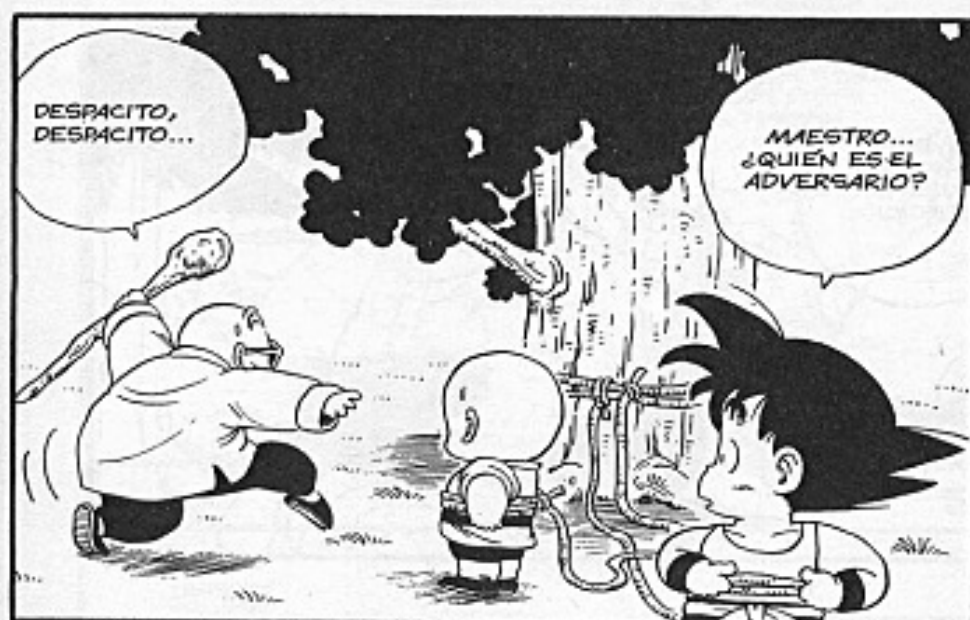


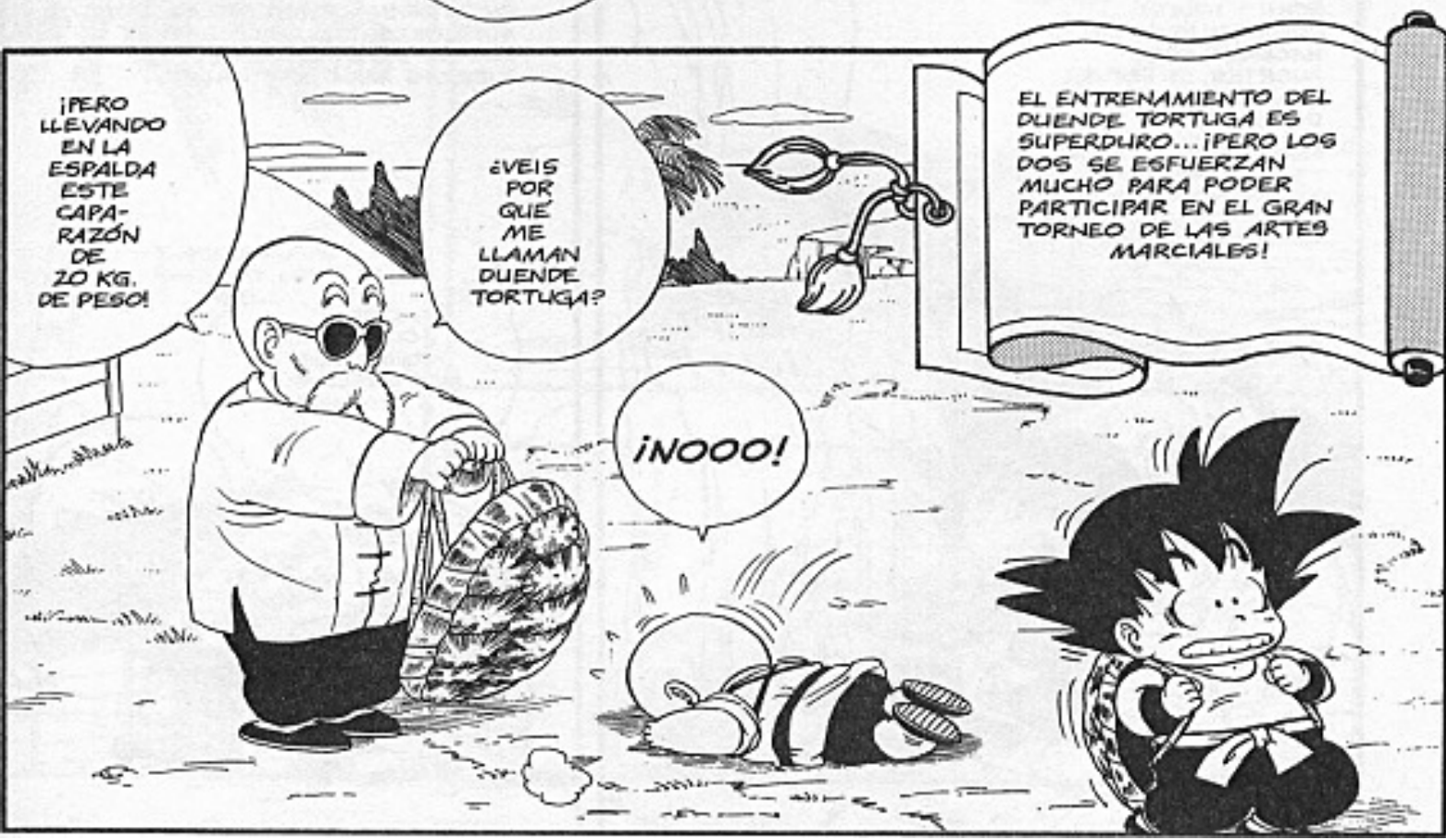
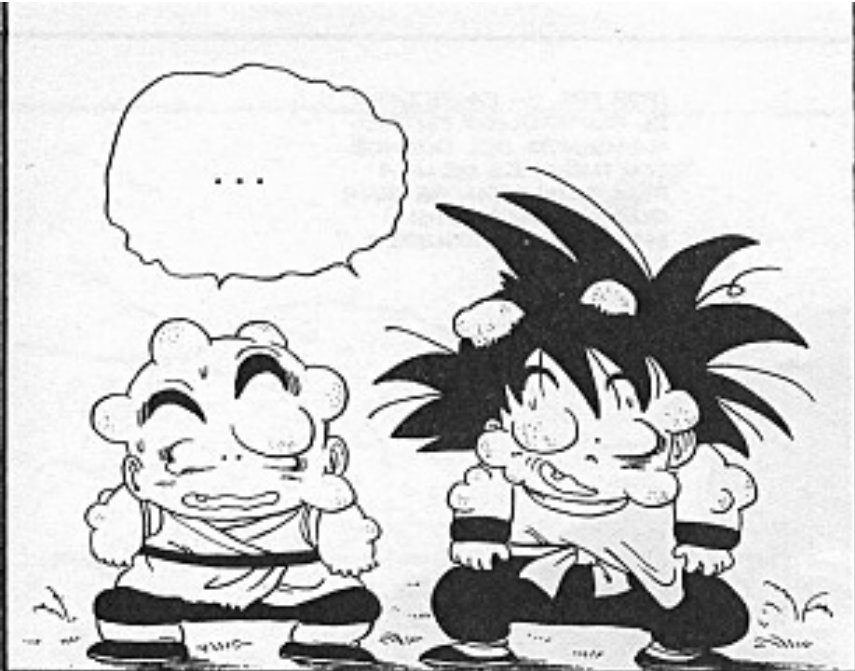












¡POR FIN, HA EMPEZADO
EL SUPERDURO ENTRE-
NAMIENTO DEL DUENDE
TORTUGA! ES DE UNA
DISCIPLINA TAN SEVERA
QUE SE HACE CASI
IMPOSIBLE SEGUIRLO,
PERO...

¡UF, UF!



GOKU Y KRILÍN,
CON LA ILUSIÓN DE
HACERSE MUY
FUERTES, SE ESFUER-
ZAN AL MÁXIMO,
DÍA A DÍA...

¡BUF!
¡BUF!
¡BUF!

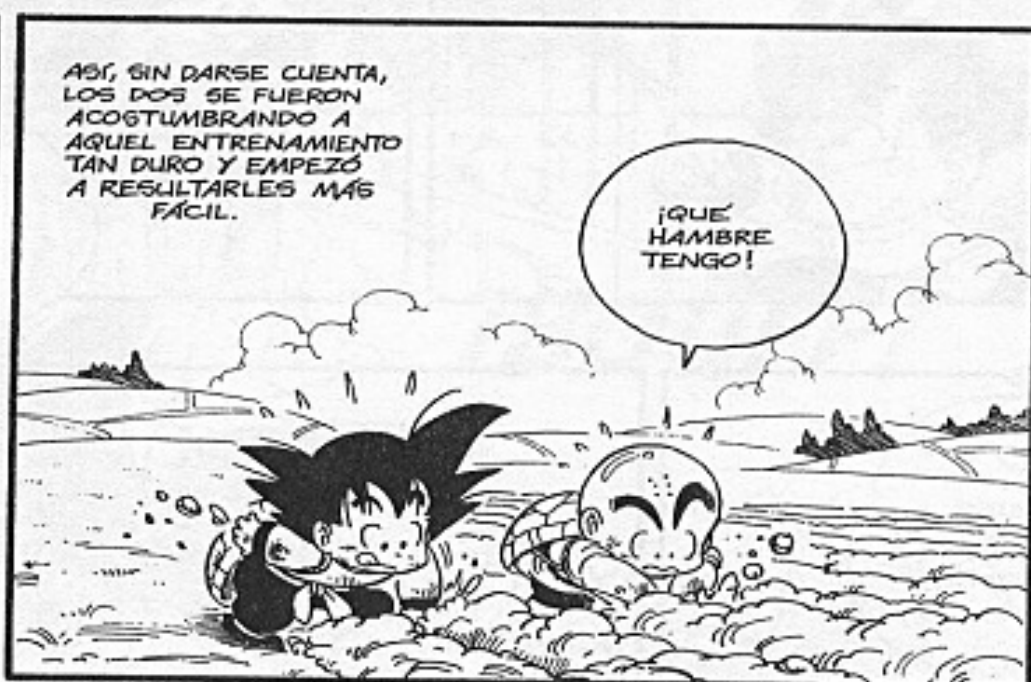
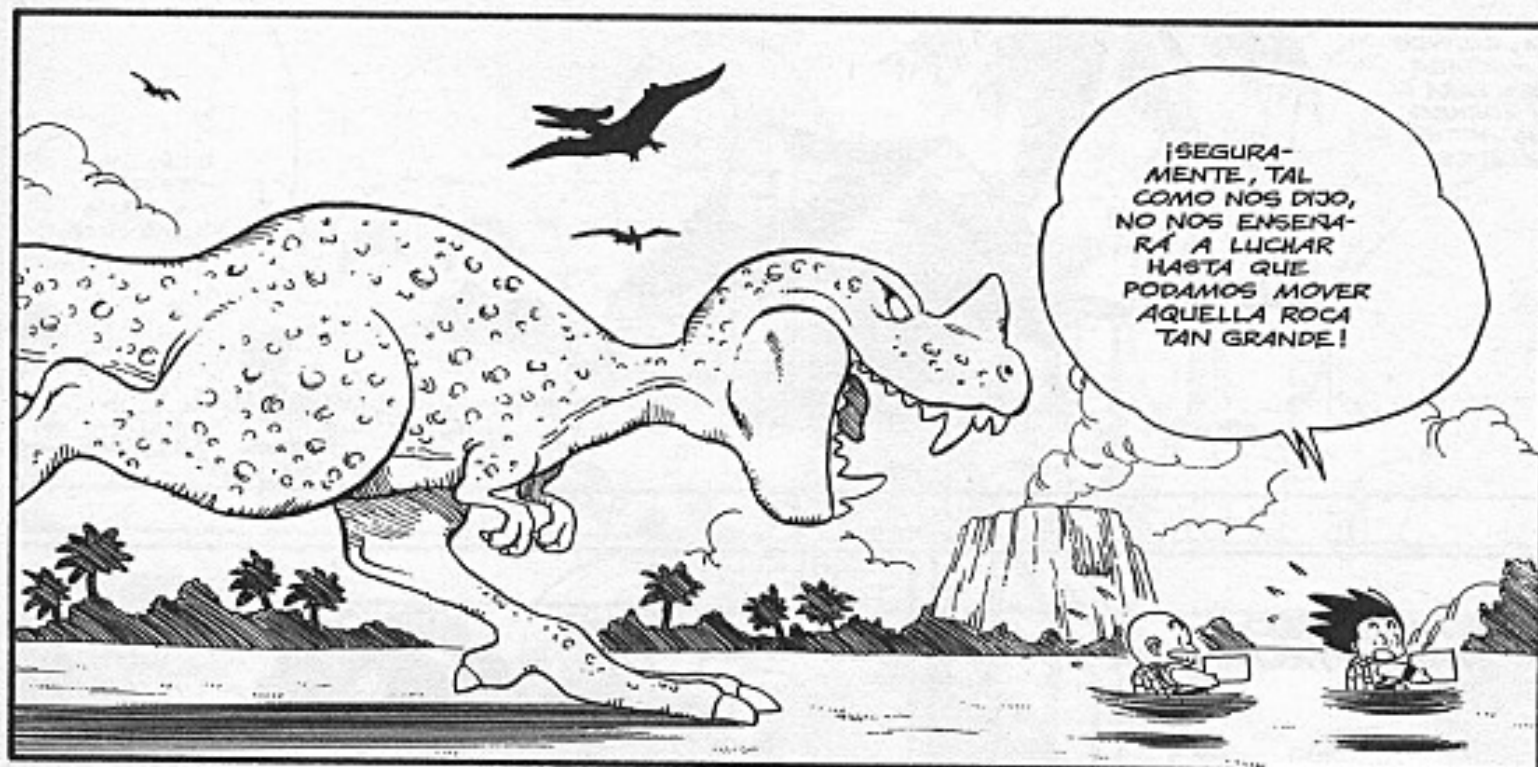


LA ESPERANZA DE PODER PARTICIPAR
EN EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES
MARCIALES, QUE SE CELEBRARÁ
DENTRO DE 5 MESES, LES DA
FUERZAS PARA CONTINUAR...

OYE...
¿CUANDO
CREES QUE
NOS ENSEÑARÁ
A LUCHAR?

¡Y YO
QUE SE!





UN DÍA, CUANDO
SÓLO FALTABA
UN MES PARA EL
GRAN TORNEO
DE LAS ARTES
MARCIALES...



¡MAESTRO,
MAESTRO!



¿MMM?
¿QUE
PASA?



¡MAESTRO,
VEN UN
MOMENTO!

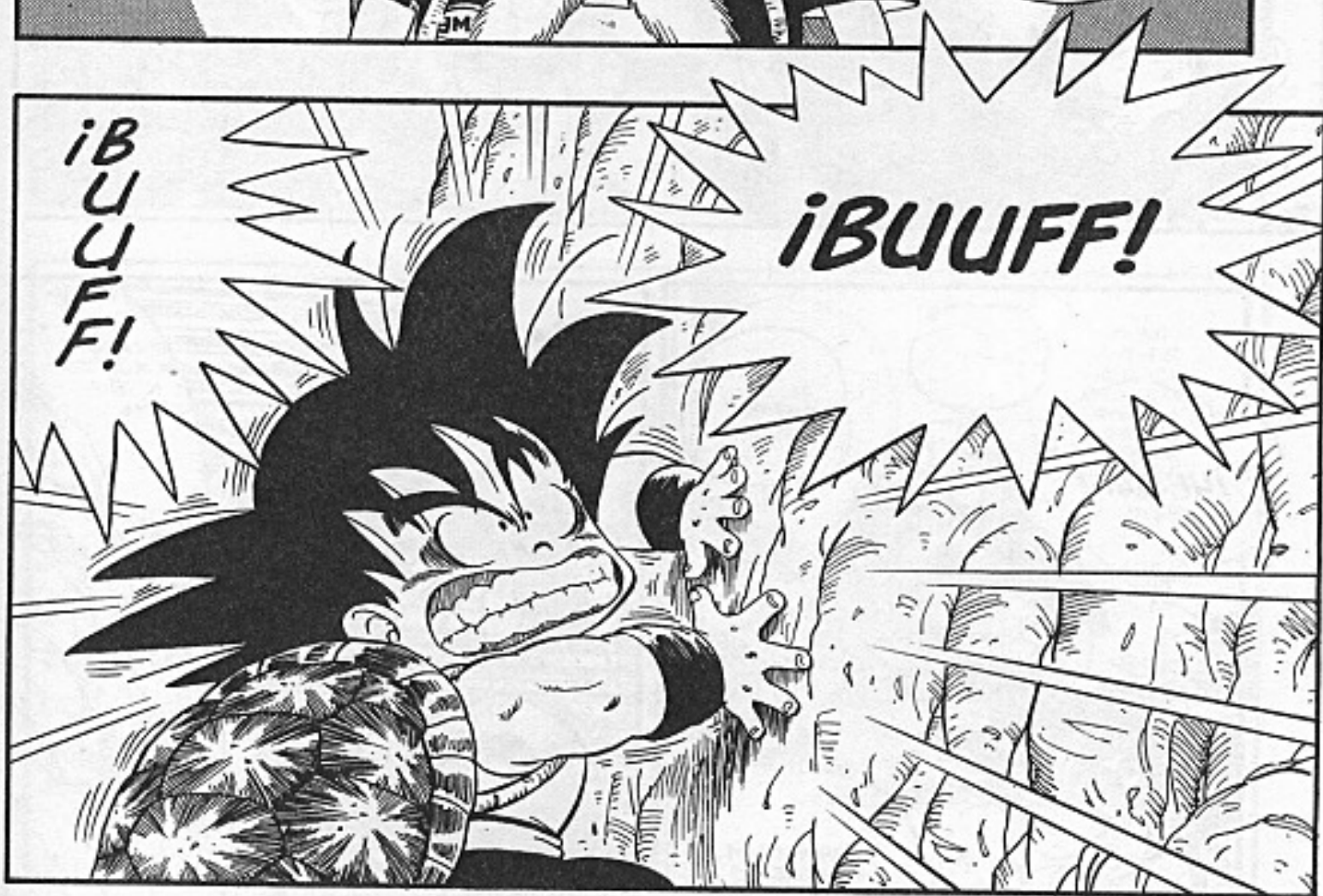
¿QUE
DICES
QUE HA
PASADO?

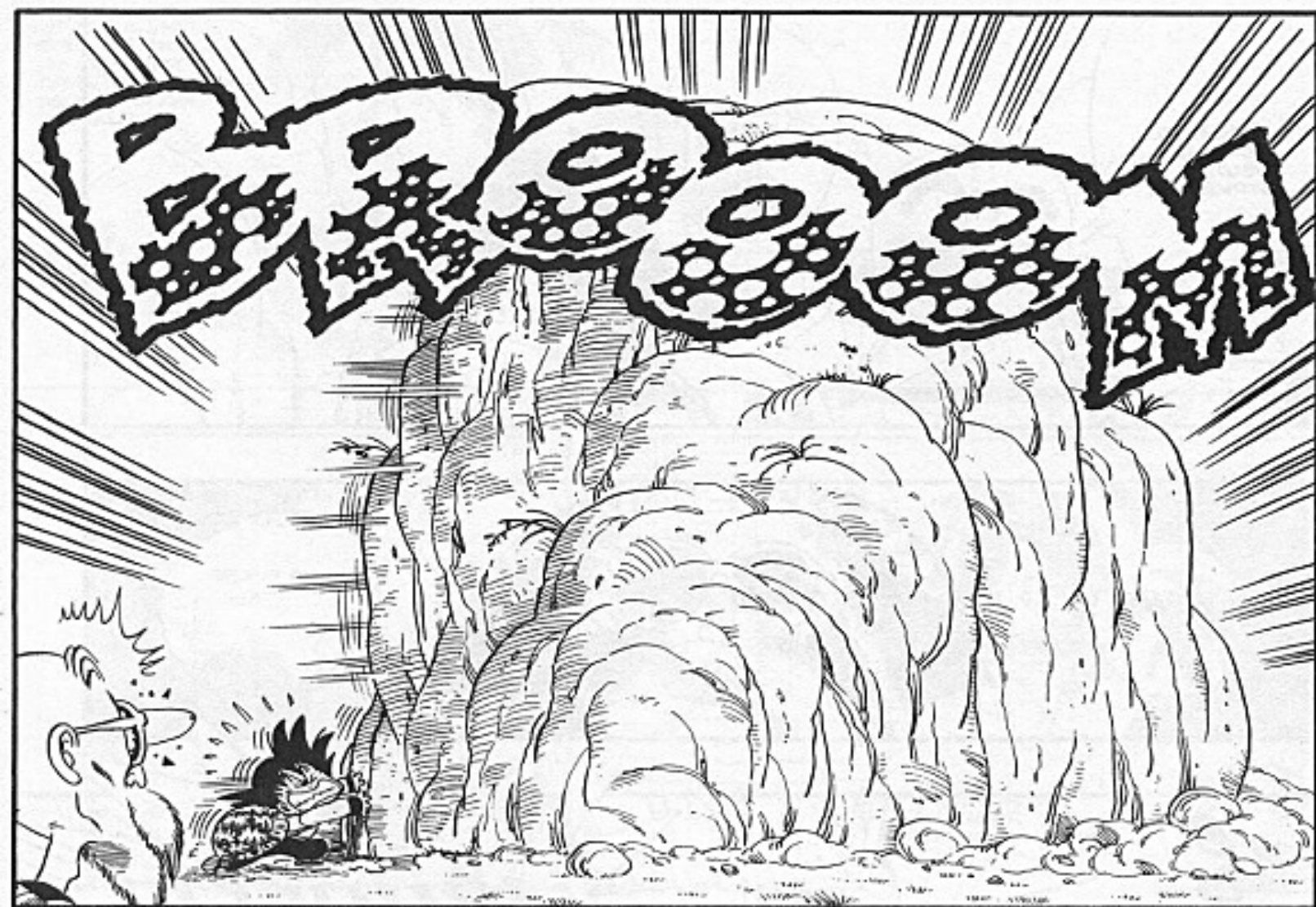


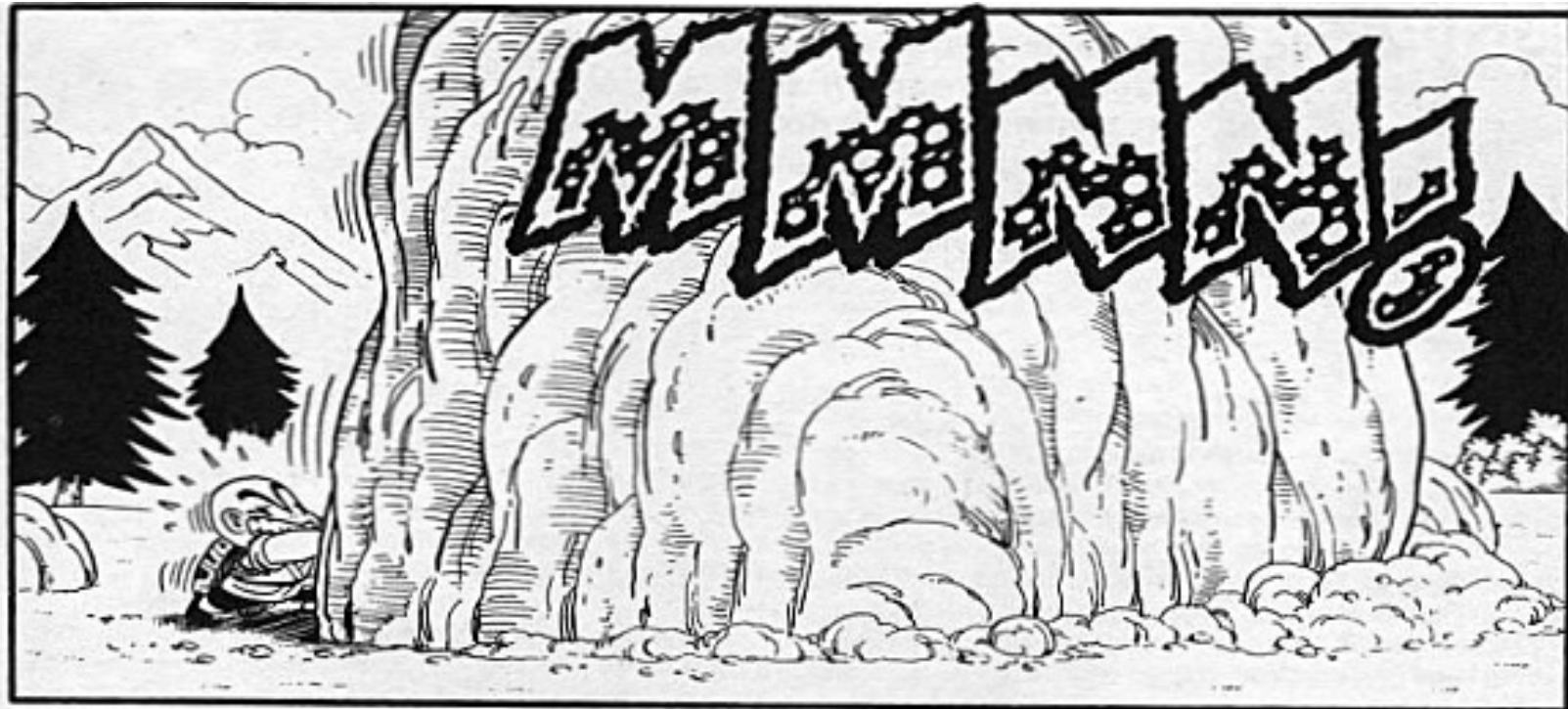
¡ESTO!

¿EH? ¿LE HA
PASADO ALGO
A LA ROCA?









¡VEN CON SON GOKU DENTRO DE UNA SEMANA!